

FLUVAL®

Fluval
compact aquarium heater
INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI
chauffe-eau compact
Fluval pour aquariums

Kompakter **Fluval**
Aquarienheizer
GEBRAUCHSANLEITUNG

calentador de acuario
Fluval Compact
INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

aquecedor de aquário
Fluval Compact
MANUAL DE INSTRUÇÕES

аквариумного нагревателя
Fluval Compact
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

akvarijní kompaktní
Fluval topítko
INSTALAČNÍ MANUÁL

ENGLISH

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the new Fluvial compact aquarium heater. For a complete understanding of the heater's operation and capabilities, please read and follow these instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

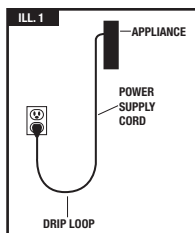
and all important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in loss of fish and/or damage to this appliance.

- DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of this equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

A. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. Maximum operating depth is 0.9 meters, (2.9 ft).

B. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner.

C. To avoid the possibility of the appliance plug or electrical outlet getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted outlet to prevent water from dripping onto the outlet or plug. A "drip-loop" (see ill 1) should be arranged. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the outlet, or the connector if an extension cord is used, to prevent water from traveling along the cord and coming in contact with the outlet. If the plug or outlet does get wet, **DON'T** unplug the electrical cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance, then unplug and examine for presence of water in the outlet.



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- To avoid injury, do not contact hot parts.
- Always unplug an appliance from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning the Aquarium. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- This is an aquarium heater. Do not use an appliance for other than its intended use (i.e.: don't use this heater on swimming pools,

garden ponds, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

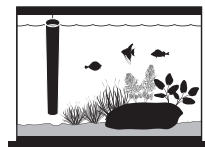
- This heater is suitable for **INDOOR** use only. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- Make sure that the heater is securely installed before operating it.
- If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
- The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
- CAUTION:** This or any heater must never be operated outside of water.
- (For North America only)** This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If the plug will still not fit fully into the outlet, contact a qualified electrician to inspect the outlet and make the needed alterations. Never use with an extension cord unless the plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

The Fluvial compact aquarium heater is an automatic, submersible heater for use in indoor aquariums. Without any adjustments needed, it is designed to reach and maintain the set temperature of 26°C (78°F). The red indicator light will illuminate when the heater is in use, and the heater will automatically shut off when the water temperature reaches 26°C (78°F). The exterior is made of a tough polymer so that it will not crack or break like traditional glass sleeve heaters.

INSTALLATION

Generally, the heater should be placed at the rear of the aquarium, preferably close to a source of water movement to ensure even and thorough distribution of warmed water.



- Position the heater in the aquarium and press suction cups firmly against glass or plastic to adhere to the aquarium wall.
- Ensure heater remains submersed at all times.
- Allow heater to acclimatize to the aquarium water temperature for 10 minutes before plugging it into the electrical outlet.**

HEATER PERFORMANCE VARIABLES

This heater was designed to reach and maintain the set temperature of 26°C (78°F), provided that the maximum difference between the ambient and set temperature is less than 5°C (9°F). Variables such as lower room temperature, wide temperature fluctuations, lack of an aquarium cover, presence of pumps and filters or aquarium placement in proximity to cooling sources may require a higher wattage for proper control for the given tank size. If the set temperature is not reached in all conditions, it will probably be necessary to increase the heating power.

We recommend monitoring aquarium temperature on a regular basis with a reliable aquarium thermometer.

MAINTENANCE

CAUTION: Unplug all appliances in the aquarium before placing hands in the water. Unplug the heater and allow it to cool for at least 30

minutes before taking it out of the water.

Clean the heater regularly to remove deposits that could impair the heater performance.

Deposits on the heater can be removed by soaking it in vinegar, then rinsing with fresh water before repositioning it in the aquarium. DO NOT USE chemical cleaners.

2 YEAR WARRANTY

This product is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 2 years from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, negligence, tampering, or abuse of the unit.

To register your warranty on line or for more information on this and other products go to: www.hagen.com

FOR AUTHORIZED GUARANTEE REPAIR SERVICE:

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return.

If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

CANADA: Hagen Industries,

Consumer Repair, 3235 Guénette, Montréal QC H4S 1N2

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.,

305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

UK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd,

Customer Service Department California Drive,
Whitwood Ind Est., Castleford West Yorkshire WF10 5QH

CALL US ON OUR TOLL-FREE NUMBER:

Canada only: 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

U.S. only: 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

U.K. only: Helpline Number 01977 556622.

Between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Friday (excluding Bank Holidays).

RECYCLING



This symbol bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information, please contact your local or regional Authorities.

Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

FRANÇAIS

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Nous vous remercions d'avoir acheté le nouveau chauffe-eau compact Fluvial pour aquarium. Pour bien comprendre le fonctionnement et les caractéristiques du chauffe-eau, prière de lire et de suivre ces directives afin de l'installer, de l'entretenir et de l'utiliser correctement.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION FUTURE.

1. LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

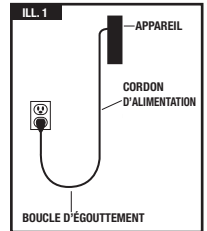
et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil avant de l'utiliser. Le non-respect de ces précautions pourrait entraîner la perte de poissons ou des dommages à l'appareil.

2. **DANGER** - Pour éviter tout risque de choc électrique, il faut faire particulièrement attention puisque cet appareil est utilisé avec de l'eau. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations ou le jeter.

A. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Il ne devrait pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées. La profondeur maximale d'utilisation est 0,9 m (2,9 pi).

B. Ne pas faire fonctionner un appareil dont le cordon ou la fiche sont endommagés, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque.

C. Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant soient mouillées, installer l'appareil à côté d'une prise de courant murale pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise ou la fiche. Il faut donc former une boucle d'égouttement (voir ill. 1). Celle-ci est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord, si une rallonge est utilisée, pour empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, **NE PAS** débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et ensuite le débrancher. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.



3. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.
4. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce chaude.
5. Toujours débrancher tout appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'ajouter ou de retirer des pièces et avant de nettoyer l'aquarium. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer.
6. Cet appareil est un chauffe-eau pour aquarium. Ne pas employer un appareil pour un usage autre que celui prévu (c.-à-d. ne pas utiliser ce chauffe-eau dans des piscines, des jardins aquatiques, des salles de bains, etc.). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
7. Ce chauffe-eau convient à un usage **INTÉRIEUR** seulement. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.

- S'assurer que le chauffe-eau est solidement installé avant de le faire fonctionner.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Prendre les précautions nécessaires afin d'éviter qu'on tire sur la rallonge ou qu'on trébuche dessus.
- Ne jamais utiliser de rallonge à moins de pouvoir complètement y insérer la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.
- ATTENTION** : Ce chauffe-eau ou tout autre chauffe-eau ne doit jamais fonctionner en dehors de l'eau.
- (Pour l'Amérique du Nord seulement)** Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Comme dispositif de sécurité, cette fiche se branchera sur une prise polarisée d'un seul côté seulement. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, l'essayer de l'autre côté. S'il est toujours impossible de brancher la fiche sur la prise, contacter un électricien qualifié pour inspecter la prise et effectuer les modifications nécessaires. Ne jamais utiliser une rallonge à moins de pouvoir y insérer complètement la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Le chauffe-eau compact Fluval pour aquarium est un chauffe-eau automatique et submersible pour les aquariums d'intérieur. Il est conçu pour atteindre et maintenir une température préréglée à 26 °C (78 °F) sans aucun réglage additionnel. La lampe témoin rouge s'allumera durant le fonctionnement du chauffe-eau qui s'éteindra automatiquement lorsque la température de l'eau aura atteint 26 °C (78 °F). Son extérieur est fait d'un polymère résistant afin de ne pas craquer ni briser comme les chauffe-eau conventionnels avec un manchon en verre.

INSTALLATION

En général, le chauffe-eau devrait être installé à l'arrière de l'aquarium, de préférence près d'une source d'eau en mouvement pour assurer une distribution égale et complète de l'eau réchauffée.



- Placer le chauffe-eau dans l'aquarium et presser fermement les ventouses contre le verre ou le plastique afin qu'elles collent à la paroi de l'aquarium.
- S'assurer que le chauffe-eau demeure sous l'eau en tout temps.
- Laisser le chauffe-eau s'acclimater à la température de l'eau de l'aquarium pendant 10 minutes avant de le brancher sur une prise de courant.**

VARIABLES DU RENDEMENT DU CHAUFFE-EAU

Ce chauffe-eau a été conçu pour atteindre et maintenir la température préréglée à 26 °C (78 °F), à condition que l'écart maximum entre la température ambiante et la température préréglée soit moins de 5 °C (9 °F). Des variables telles qu'une basse température dans la pièce, d'importantes variations de température, l'absence d'un couvercle sur l'aquarium, la présence de pompes et de filtres ou l'installation de l'aquarium près d'une source de refroidissement peuvent nécessiter un wattage supérieur pour assurer un contrôle adéquat. Si la température désirée n'est pas atteinte dans toutes ces conditions, il sera peut-être nécessaire de se procurer un chauffe-eau plus puissant.

Il est conseillé de vérifier régulièrement la température de l'aquarium à l'aide d'un thermomètre fiable pour aquarium.

ENTRETIEN

ATTENTION : Débrancher tous les appareils dans l'aquarium avant de mettre les mains dans l'eau. Débrancher le chauffe-eau et le laisser refroidir au moins 30 minutes avant de le sortir de l'eau.

Nettoyer régulièrement le chauffe-eau pour enlever les dépôts qui pourraient nuire à son rendement. Pour enlever les dépôts, faire tremper le chauffe-eau dans du vinaigre, puis le rincer à l'eau fraîche avant de le replacer dans l'aquarium. NE PAS UTILISER de produits de nettoyage chimiques.

GARANTIE DE 2 ANS

Cet appareil est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est valide accompagnée d'une preuve d'achat seulement. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés. Cette garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles l'appareil a été conçu. Elle exclut tout dommage résultant d'un usage inapproprié, d'une mauvaise installation, de négligence, d'une modification ou d'un usage excessif.

Pour l'enregistrement de la garantie en ligne ou pour plus de renseignements sur ce produit et sur les autres produits, visitez www.hagen.com

POUR LE SERVICE AUTORISÉ DE RÉPARATIONS SOUS GARANTIE :

Pour la réparation de cet article sous garantie, veuillez le retourner (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée ci-dessous, accompagné d'un reçu daté et d'une note expliquant la raison du retour.

Pour toute demande d'information ou commentaire au sujet du fonctionnement de cet appareil, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des questions peuvent être réglées rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez ou nous écrivez, s'il vous plaît ayez en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro de modèle, l'âge du produit, les détails sur l'aménagement de l'aquarium ainsi que des précisions sur le problème.

CANADA : Industries Hagen Itée

Service des réparations

3235, rue Guénette, Montréal (Québec) H4S 1N2

FRANCE : Rolf C. Hagen (France) SA.

Parisud 4, boulevard Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville

POUR NOUS REJOINDRE AU NUMÉRO SANS FRAIS :

Canada seulement : 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436) entre 9 h et 16 h 30 (HNE). Demandez le Service à la clientèle.

RECYCLAGE



Ce symbole porte le marquage de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC afin d'être recyclé ou désassemblé pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Pour plus d'information, contactez les autorités locales ou régionales.

Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Vielen Dank für den Kauf des neuen kompakten Fluval Aquarienheizers. Für ein vollständiges Verständnis des Betriebes und der Fähigkeiten

des Heizers lesen und befolgen Sie bitte diese Anleitungen, damit Sie den Heizer ordnungsgemäß installieren, warten und benutzen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

1. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE

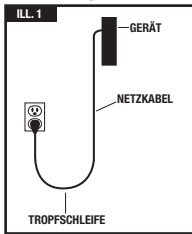
und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Verlusten der Fische und/oder Schäden an diesem Gerät führen.

2. **GEFAHR** – Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät wegwerfen.

A. Überprüfen Sie das Gerät sorgfältig nach der Installation. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen. Die maximale Betriebstiefe beträgt 0,9 m.

B. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, es heruntergefallen oder beschädigt ist.

C. Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Stecker oder die Steckdose nass werden, sollte eine Tropfschleife zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ (siehe Abb. 1) ist der Teil des Netzkabels, der unter dem Niveau der Steckdose oder der Anschlussdose bei



Verwendung einer Verlängerungsschnur liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser die Schnur entlang wandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder Steckdose nass werden, Netzkabel **NICHT** aus der Steckdose ziehen. Sicherung oder Sicherungsschalter des Stromkreises für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Vorhandensein von Wasser überprüfen.

3. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen oder Wissen vorgesehen; es sei denn, sie werden dabei beaufsichtigt oder ihnen wurde der Gebrauch des Gerätes durch eine Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist, erklärt. Kinder sollten immer unter Aufsicht stehen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Um Verletzungen zu vermeiden, keine heißen Teile berühren.
5. Trennen Sie immer alle Geräte vom Stromnetz, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, bevor Teile angebracht oder entfernt werden und vor der Reinigung des Aquariums. Nie am Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, sondern Netzstecker umfassen und daran ziehen.
6. Dies ist ein Aquarienheizer. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d.h. nicht in Schwimmbecken, Gartenteichen, Badezimmern, etc.). Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Hersteller des Gerätes empfohlen

oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.

7. Dieser Heizer ist ausschließlich für den Gebrauch in **GESCHLOSSENEN** Räumen geeignet. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Frostpunkt ausgesetzt ist.
8. Achten Sie darauf, dass der Heizer ordnungsgemäß installiert ist, bevor er in Betrieb genommen wird.
9. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
10. Benutzen Sie ein Verlängerungskabel nur, wenn der Stecker vollständig hineinsteckt werden kann. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsmaßnahme zu umgehen.
11. Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht erneuert werden; wenn das Kabel beschädigt ist, sollte die Einheit entsorgt werden. Das Kabel niemals durchschneiden.
12. **VORSICHT:** Dieser Heizer darf niemals außerhalb des Wassers in Betrieb genommen werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Der kompakte Flual Aquarienheizer ist ein automatischer, unter Wasser tauchbarer Heizer, der für die Verwendung in Aquarien geeignet ist. Ohne dass der Heizer eingestellt werden muss, erreicht und behält er die voreingestellte Temperatur von 26°C bei. Wenn der Heizer in Betrieb ist, leuchtet die rote Kontrolllampe. Der Heizer stellt sich automatisch aus, wenn die Wassertemperatur 26°C erreicht hat. Die äußere Schicht des Heizers besteht aus einer stabilen Polymerkonstruktion, sodass er keine Risse bekommen oder brechen kann wie herkömmliche Heizer mit einer Glashülle.

INSTALLATION

Der Heizer sollte generell im hinteren Teil des Aquariums installiert werden; vorzugsweise dort, wo eine Wasserbewegung entsteht, um eine gleichmäßige Verteilung des erwärmten Wassers zu gewährleisten.



1. Positionieren Sie den Heizer im Aquarium und drücken Sie die Saugnäpfe gegen das Glas oder Plastik, damit er an der Aquarienwand festsetzt.
2. Achten Sie darauf, dass der Heizer zu jeder Zeit unter Wasser getaucht ist.
3. **Geben Sie dem Heizer 10 Minuten Zeit, damit er sich der Aquarienwassertemperatur anpasst, bevor Sie ihn mit dem Stromnetz verbinden.**

VARIABLEN DER HEIZERLEISTUNG

Dieser Heizer wurde so konstruiert, dass er eine voreingestellte Temperatur von 26°C erreicht und beibehält. Voraussetzung hierfür ist jedoch, dass die Differenz zwischen der Umgebungstemperatur und der voreingestellten Temperatur maximal 5°C beträgt. Variablen, wie eine niedrigere Raumtemperatur, große Temperaturschwankungen, ein Fehlen einer Aquarienabdeckung, das Vorhandensein von Innenpumpen und –filtern oder die Positionierung des Aquariums in der Nähe einer Kühlungsquelle, verlangen eventuell nach einer höheren Wattstärke für eine ordnungsgemäße Kontrolle. Wenn die voreingestellte Temperatur trotz aller Bedingungen nicht erreicht wird, muss die Heizleistung wahrscheinlich erhöht werden.

Es ist empfehlenswert, die Aquariumentemperatur regelmäßig mit einem verlässlichen Aquarienthermometer zu beobachten.

WARTUNG

VORSICHT: Trennen Sie alle Geräte vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen. Trennen Sie den Heizer vom Stromnetz und geben Sie ihm zum Abkühlen mindestens 30 Minuten Zeit, bevor

Sie ihn aus dem Wasser nehmen.

Reinigen Sie den Heizer regelmäßig, um Ablagerungen zu entfernen, die die Heizerleistung beeinträchtigen könnten.

Ablagerungen auf dem Heizer können mit Essig entfernt werden. Bevor der Heizer dann zurück in das Aquarium gegeben wird, muss er mit frischem Wasser abgespült werden.

2 JAHRE GARANTIE

Wir garantieren Ihnen, dass dieses Gerät bei normaler Verwendung für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei ist. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheit. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall, fehlerhafte Verpackung oder falschen Transport beschädigt wurden. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen. Diese Garantie ist nur mit Kaufbeleg gültig.

REPARATURSERVICE IM RAHMEN DER GARANTIE:

Wenn Sie sich zu **Garantiezeiten online registrieren** oder **Sie weitere Information über unser gesamtes Produktprogramm erhalten möchten**, besuchen Sie uns auf www.hagen.com.

KUNDENDIENST

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG

Lehmweg 99 – 105, 25488 Holm

RECYCLING



Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie WEEE 2002/96/EC als auch späteren Änderungen. Die sachgemäße Entsorgung und getrennte Sammlung von Altgeräten dienen der Vorbeugung von potenziellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte. Das auf dem Produkt oder in den dazugehörigen Dokumenten platzierte Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll geworfen werden darf. Das Gerät sollte an die entsprechende Entsorgungsstelle für Abfälle mit dem Ziel des Recyclings weggebracht werden. Ausführlichere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune, Ihrem Müllentsorgungsdienst oder dem Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Gracias por adquirir el nuevo calentador de acuario Fluvial Compact. Para entender totalmente el funcionamiento y la eficacia de los calentadores, lea y siga las instrucciones para instalar, mantener y utilizar correctamente el aparato.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

1. LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD y

advertencias importantes que figuran en el aparato, antes de usarlo. De lo contrario, podría ocasionar la muerte de los peces o dañar el equipo.

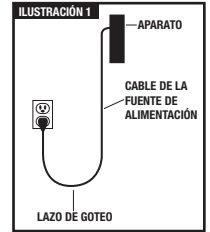
- PELIGRO:** Para evitar una posible descarga eléctrica, debe tener especial cuidado, ya que se manipula agua al usar este equipo. En las situaciones que se describen a continuación, no intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a un centro autorizado que provea los servicios necesarios o deséchelo.

A. Inspeccione cuidadosamente el aparato una vez instalado.

No deberá enchufarlo si hay agua en las piezas que no deben mojarse. replace with: La profundidad máxima de funcionamiento es de 0,9 metros (2,9 pies).

B. No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañados, que no funcione correctamente o que se haya caído o dañado de alguna manera.

C. Para evitar que el enchufe o el tomacorriente se mojen, coloque el aparato al costado de un tomacorriente de pared, con el fin de evitar que el agua gotee en el tomacorriente o el enchufe. Debe utilizarse un "lazo de goteo" (ver ilustración 1). El "lazo de goteo" es la parte del cable que está por debajo del nivel del tomacorriente, o el conector si se usa un cable de extensión, para evitar que el agua resbale por el cable y entre en contacto con el tomacorriente. Si el enchufe o el tomacorriente se mojan, **NO** desenchufe el cable. Desconecte el fusible o el interruptor que provee de energía al aparato. Luego, desenchufe y observe si hay agua en el tomacorriente.



- Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
- Para evitar lesiones, no toque las piezas calientes.
- Siempre desenchufe el aparato del tomacorriente cuando no esté en funcionamiento, antes de agregar o quitar piezas y antes de limpiar el acuario. Nunca tire con fuerza del cable para quitar el enchufe del tomacorriente. Tome el enchufe y tire para desconectarlo.
- Éste es un calentador de acuario. No use un aparato para una función que no sea para la que está diseñado (p. ej.: no utilice este calentador en piscinas, estanques de jardín, baños, etc.). El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones de uso peligrosas.
- Este calentador es apto para uso en **INTERIORES** únicamente. No instale ni guarde el aparato en lugares expuestos a la intemperie o a temperaturas bajo cero.
- Asegúrese de que el calentador esté bien instalado antes de utilizarlo.
- Si es necesario usar un cable de extensión, procure que tenga el calibre adecuado. Es posible que un cable con una clasificación de menos amperios o vatios que la que requiere el aparato genere un recalentamiento. Se debe tener cuidado al colocar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.
- Nunca use el aparato con un cable de extensión a menos que el enchufe entre por completo. No trate de anular esta función de seguridad.

WARRANTY REGISTRATION CARD CARTE D'ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Return to validate your guarantee. Or, if you prefer, you may register on our web site at www.hagen.com
Retourner pour valider votre garantie. Si vous préférez, vous pouvez enregistrer l'article sur notre site Web www.hagen.com

Name – Nom

Address – Adresse

City/Town – Ville Prov./State/County – Province

Postal/Zip Code – Code postal Date Purchased – Date de l'achat Store – Magasin

City/Town – Ville Prov./State/County – Province

Was this a gift? Yes No Age Sex M F Tel.
S'agit-il d'un cadeau? Oui Non Age Sexe M F Tél.

Size of aquarium – Volume de l'aquarium Type(s) of fish – Espèce(s) de poissons

FLUVAL®

GARANTIE-REGISTRIERUNGSKARTE TARJETA DE REGISTRO DE LA GARANTÍA

Bitte zur Erhaltung der Garantie zurücksenden. Falls Sie dies vorziehen, können Sie sich stattdessen auch auf unserer Website unter www.hagen.com registrieren.

Devuelva esta tarjeta para convalidar su garantía. O, si prefiere, registre la información en nuestro sitio web, www.hagen.com

Name – Nombre

Adresse – Dirección

Stadt – Ciudad Bundesland – Provincia

Postleitzahl – Código postal Kaufdatum – Fecha de compra Geschäft – Tienda

Geschäft – Ciudad Bundesland – Provincia

War es ein Geschenk? Ja Nein Alter Geschlecht M F Tel.:
¿Fue un regalo? Sí No Edad Sexo M F Tel.:

Größe des Aquariums – Tamaño del acuario Fischarten – Tipo(s) de peces

FLUVAL®

FLUVAL®

WARRANTY REGISTRATION CARD

When complete, place Warranty Registration Card in an envelope, affix correct postage and mail to

GARANTIE-REGISTRIERUNGSKARTE

Bitte zurücksenden zur Erhaltung der Garantie. Damit wir Sie besser betreuen können, füllen Sie bitte diese Registrierungskarte aus und schicken Sie sie an uns zurück.

CANADA

Rolf C. Hagen Inc.
20500 Trans Canada Hwy
Baie d'Urfé, Québec H9X 0A2

U.S.A.

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.
305 Forbes Blvd
Mansfield, MA. 02048

GERMANY

HAGEN Deutschland
GmbH & Co. KG
25488 Holm

UK

Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.
Castleford, W. Yorkshire
WF10 5QH

FRANCE

Hagen France SA.
F-77388 Combs la Ville.

ESPAÑA

Rolf C. Hagen España S.A.
Av. De Beniparrell n. 11 y 13
46460 Silla, Valencia

To register online, visit our website at www.hagen.com • Pour l'enregistrement en ligne, visiter notre site Web www.hagen.com
Falls Sie dies vorziehen, können Sie sich stattdessen auch auf unserer Website unter www.hagen.com registrieren.
Para el registro en línea, visite nuestro sitio web en www.hagen.com



FLUVAL®

WARRANTY REGISTRATION CARD

When complete, place Warranty Registration Card in an envelope, affix correct postage and mail to

GARANTIE-REGISTRIERUNGSKARTE

Bitte zurücksenden zur Erhaltung der Garantie. Damit wir Sie besser betreuen können, füllen Sie bitte diese Registrierungskarte aus und schicken Sie sie an uns zurück.

CANADA

Rolf C. Hagen Inc.
20500 Trans Canada Hwy
Baie d'Urfé, Québec H9X 0A2

U.S.A.

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.
305 Forbes Blvd
Mansfield, MA. 02048

GERMANY

HAGEN Deutschland
GmbH & Co. KG
25488 Holm

UK

Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.
Castleford, W. Yorkshire
WF10 5QH

FRANCE

Hagen France SA.
F-77388 Combs la Ville.

ESPAÑA

Rolf C. Hagen España S.A.
Av. De Beniparrell n. 11 y 13
46460 Silla, Valencia

To register online, visit our website at www.hagen.com • Pour l'enregistrement en ligne, visiter notre site Web www.hagen.com
Falls Sie dies vorziehen, können Sie sich stattdessen auch auf unserer Website unter www.hagen.com registrieren.
Para el registro en línea, visite nuestro sitio web en www.hagen.com



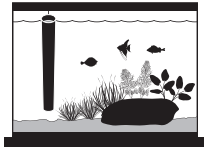
11. El cable de alimentación de este aparato no se puede cambiar; si se daña, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable.
12. **PRECAUCIÓN:** Éste o cualquier calentador para acuarios nunca deben funcionar fuera del agua.
13. **(Para Norteamérica únicamente)** Este aparato tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que las otras). Como función de seguridad, este enchufe entrará por completo en el tomacorriente polarizado de una sola manera. Si no entra por completo, dé vuelta el enchufe. Si de esta manera tampoco entra, comuníquese con un electricista calificado para que revise el tomacorriente y realice los ajustes necesarios. Nunca use el aparato con un cable de extensión a menos que el enchufe entre por completo. No trate de anular esta función de seguridad.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

El calentador de acuarios Fluval Compact es un calentador automático y sumergible para utilizar en acuarios de interiores. Sin necesidad de ajustes, el producto fue diseñado para alcanzar y mantener la temperatura programada de 26 °C (78 °F). La luz indicadora roja se encenderá cuando el calentador esté en funcionamiento, y éste se interrumpirá automáticamente cuando la temperatura del agua alcance los 26 °C (78 °F). El exterior está hecho de una construcción de polímero resistente, por lo que no se astillará ni romperá como los calentadores con mango de vidrio tradicionales.

INSTALACIÓN

Generalmente, el calentador debe colocarse en la parte posterior del acuario, preferentemente cerca de una fuente de movimiento del agua, para procurar una distribución total y uniforme del agua entibiada.



1. Introduzca el calentador en el acuario y presione las ventosas de succión firmemente contra el vidrio o plástico, para que se adhieran a la pared del acuario.
2. Asegúrese de que el calentador permanezca sumergido en todo momento.
3. **Permita que el calentador se aclimate a la temperatura del agua del acuario durante 10 minutos antes de enchufarlo a un tomacorriente.**

VARIABLES QUE AFECTAN EL RENDIMIENTO DEL CALENTADOR

Este calentador fue diseñado para alcanzar y mantener la temperatura programada de 26 °C (78 °F), siempre que la diferencia máxima entre la temperatura ambiente y la programada sea inferior a 5 °C (9 °F). La baja temperatura ambiente, las grandes fluctuaciones de temperatura, la falta de una cubierta para el acuario, la presencia de bombas o filtros y la proximidad del acuario a fuentes de refrigeración constituyen variables por las cuales posiblemente se necesite un vataje más alto para realizar un control adecuado. Si no se logra la temperatura programada en todas las condiciones, es probable que sea necesario incrementar la potencia de calentamiento. Se recomienda controlar la temperatura del acuario asiduamente con un termómetro para acuarios exacto.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Desenchufe todos los aparatos que están dentro del acuario antes de colocar las manos en el agua. Desenchufe el calentador y deje que se enfríe durante al menos 30 minutos antes de sacarlo del agua.

Limpie el calentador con frecuencia para eliminar los depósitos que pueden afectar su rendimiento.

Puede eliminar los depósitos del calentador si lo remoja en vinagre y luego lo enjuaga con agua dulce antes de colocarlo nuevamente en el acuario.

GARANTÍA DE 2 AÑOS

Este producto tiene una garantía por defectos en el material o en la mano de obra por un período de 2 años a partir de la fecha de compra. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni daños resultantes de los objetos animados o inanimados. Esta garantía sólo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el aparato está destinado. La garantía excluye todos los daños causados por uso irrazonable, instalación inadecuada, negligencia, maltrato o abuso del aparato.

PARA OBTENER EL SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO CON GARANTÍA:

Para registrar su garantía en línea o para obtener más información sobre éste u otros productos, diríjase a www.hagen.com

CÓMO COMUNICARSE CON NOSOTROS

EE. UU.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.,
305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

ESPAÑA: Rolf C. Hagen España S.A.,

Av. De Beniparrell n. 11 y 13, 46460 Silla, Valencia

Si tiene algún inconveniente o preguntas acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo a su distribuidor.

La mayoría de los problemas puede resolverse inmediatamente mediante una llamada sin cargo. O, si lo prefiere, puede comunicarse con nosotros a través de nuestro sitio web en: www.hagen.com.

LLÁMENOS A NUESTRO NÚMERO SIN CARGO AL:

Sólo para EE. UU.: 1-800-724-2436, entre las 9:00 a. m. y las 4:00 p. m.
Hora estándar del Este. Solicite hablar con Servicio a la clientela.
www.hagen.com.

RECICLAJE



Este símbolo lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto debe manipularse según la Directiva Europea 2002/96/EC para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto medio ambiente. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales.

Los productos electrónicos que no están incluidos en este proceso de clasificación selectivo son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

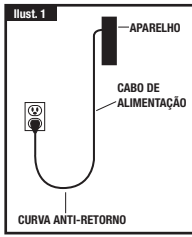
Obrigado pela aquisição do novo aquecedor de aquário Fluval Compact. Para compreender bem o funcionamento e capacidades dos aquecedores, leia e siga as presentes instruções relativas à instalação, manutenção e utilização.

GUARDE AS PRESENTES INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA.

1. **LEIA E SIGA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA** e todas as informações importantes sobre o aparelho antes de o utilizar, a fim de evitar a perda de peixes ou danificar o aparelho.
2. **PERIGO** – Para evitar possíveis choques eléctricos, preste especial atenção à presença da água neste aparelho. Para cada uma das seguintes situações, não tente efectuar reparações; leve o aparelho a um serviço homologado para reparação ou eliminação.
 - A. Examine cuidadosamente o aparelho após a instalação. Não o ligue à corrente se houver água em partes que não devam estar molhadas. A profundidade máxima de funcionamento é de 0,9 metros.
 - B. Não utilize nenhum aparelho que tenha o cabo ou a ficha de alimentação danificados, que esteja a funcionar mal ou se, de qualquer forma, tiver

caído ou estiver danificado.

C. Para que não entre humidade na ficha do aparelho ou na tomada eléctrica, coloque o aparelho num lado da parede equipada com uma tomada ou ficha impermeáveis à água. Será necessário prever uma "curva anti-retorno" ("drip-loop") (ver ilustração n.º 1). A "curva anti-retorno" é a parte do cabo de alimentação abaixo do nível da tomada, ou do conector se for usada uma extensão, que impede que a água escorra pelo cabo e entre na tomada. Se a ficha ou a tomada estiverem molhadas, NÃO retire o cabo eléctrico da tomada. Retire o fusível ou o disjuntor do circuito que alimenta o aparelho antes de retirar a ficha. Em seguida, verifique se há água na tomada.



- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. Deve-se vigiar as crianças para que não brinquem com o aparelho.
- Para evitar ferimentos, não toque nas peças quentes.
- Retire a ficha da tomada sempre que o aparelho não for utilizado, antes de instalar ou retirar peças e antes de proceder à limpeza do aquário. Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada. Agarre pela ficha e puxe-a.
- Isto é um aquecedor de aquário. Não utilize este aparelho para outros fins que aqueles para que foi concebido (ou seja, não o utilize em piscinas, lagos de jardim, casas de banho, etc.). A utilização de acessórios não recomendados ou não vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar insegurança.
- Este aquecimento é próprio só para utilização no **INTERIOR**. Não o instale nem o guarde num local exposto a intempéries ou a temperaturas negativas.
- Assegure-se de que o aparelho está instalado com segurança antes de o utilizar.
- Se for necessária uma extensão, deve ser utilizado um cabo com a capacidade adequada. Um cabo com menos amperes ou watts que a capacidade do aparelho pode sobreaquecer. Tenha cuidado em dispor o cabo de maneira a não tropeçar nele nem o puxar indevidamente.
- Nunca o utilize com uma extensão, a menos que a ficha possa ser introduzida totalmente na tomada. Não tente iludir esta característica de segurança.
- O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser substituído; se estiver danificado, o aparelho deve ser eliminado. Nunca corte o cabo.
- ADVERTÊNCIA:** Este aquecedor, ou qualquer outro, nunca deve ser utilizado fora da água.
- (Só para a América do Norte)** Este aparelho tem uma ficha polarizada (uma lâmina é mais larga do que a outra). Como característica de segurança, esta ficha encaixará numa tomada polarizada de uma única forma. Se a ficha não entrar totalmente na tomada, inverta-a. Se não o conseguir, contacte um electricista para inspecionar a tomada e proceder às necessárias alterações. Nunca utilize uma extensão, a não ser que a ficha possa ser introduzida totalmente na tomada. Não tente iludir esta característica de segurança.

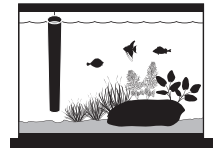
GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

O aquecedor de aquário Fluval Compact é um aquecedor automático submersível para utilização em aquários de interior. Sem necessidade de regulações, foi concebido para atingir e manter uma temperatura programada de 26°C. A luz indicadora vermelha acende quando o aquecedor está a funcionar e apaga-se automaticamente quando a temperatura da água atinge 26°C. O exterior é feito com um polímero resistente que não fende nem quebra como os aquecedores tradicionais de manga de vidro.

INSTALAÇÃO

Geralmente, o aquecedor deve ser colocado na retaguarda do aquário, de preferência perto de uma fonte de movimento da água para assegurar uma distribuição uniforme e integral de água quente.

- Posicione o aquecedor no aquário e pressione bem as ventosas de aspiração contra o vidro ou o plástico para aderir à parede do aquário.
- O aquecedor deve estar constantemente submerso.
- Deixe o aquecedor acimatar-se à temperatura da água do aquário durante 10 minutos antes de introduzir a ficha na tomada.**



VARIÁVEIS DO DESEMPENHO DO AQUECEDOR

Este aquecedor foi concebido para atingir e manter a temperatura programada de 26°C, desde que a diferença máxima entre a temperatura ambiente e uma temperatura programada seja inferior a 5°C. As variáveis como temperatura ambiente inferior, amplas flutuações de temperatura, falta da tampa do aquário, presença de bombas e filtros ou colocação do aquário perto de fontes de arrefecimento podem necessitar de uma amperagem superior para um controlo adequado. Se a temperatura programada não for atingida em quaisquer circunstâncias, poderá ser necessário aumentar a potência de aquecimento.

Recomendamos a monitorização periódica da temperatura do aquário com um termómetro de aquário fiável.

MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA: Antes de meter as mãos na água, retire as fichas das tomadas de todos os aparelhos relacionados com o aquário. Desligue o aquecedor e deixe-o arrefecer pelo menos durante 30 minutos antes de o extrair da água.

Limpe regularmente o aquecedor para eliminar depósitos susceptíveis de diminuir o seu desempenho.

Os depósitos no aquecedor podem ser eliminados com vinagre e passando-o, depois, por água limpa antes de o reinstalar no aquário.

2 ANOS DE GARANTIA

A garantia deste aparelho cobre defeitos de material ou de fabrico durante 2 anos a partir da data de aquisição. A garantia só é válida quando acompanhada da prova de compra e restringe-se à reparação ou substituição do aparelho, não cobrindo, portanto, perdas consequenciais nem danos de objectos animados ou inanimados. Esta garantia só é válida nas condições normais de funcionamento para as quais o aparelho foi concebido. Exclui quaisquer danos causados por utilização não razoável, instalação inadequada, negligência, adulteração ou utilização abusiva do aparelho.

PARA SERVIÇO AUTORIZADO DE REPARO EM GARANTIA:

Para serviço de garantia autorizado, devolva o produto (bem embalado e por correspondência registada) ao endereço abaixo, anexando o recibo com data e a razão da devolução. Ao escrever, disponibilize todas as informações relevantes tais como o número do modelo, a idade do produto, detalhes da configuração do aquário, bem como a natureza do problema.

CANADÁ: Hagen Industries,

Consumer Repair, 3235 Guénette, Montréal QC H4S 1N2

E.U.A.: Rolf C. Hagen (E.U.A.) Corp.,
305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

LIGUE GRATUITAMENTE PARA:

Apenas para o Canadá: 1-800-554-2436 entre 9:00 e 16:30h no horário padrão do leste dos EUA. Peça pelo Serviço ao cliente.

Apenas para os EUA: 1-800-724-2436 entre 9:00 e 16:00h. Horário padrão do leste dos EUA. Peça pelo Serviço ao cliente.

Para locais fora da América do Norte: Para validar a garantia ou para obter quaisquer consultas ou comentários sobre o funcionamento deste produto, entre em contacto com o revendedor local.

RECICLAGEM



Este símbolo representa a triagem selectiva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Isto significa que este produto deve ser tratado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE, a fim de ser reciclado ou desmontado para minimizar o seu impacto sobre o ambiente. Para mais informações, contacte as autoridades locais ou regionais do seu país.

Os produtos electrónicos não incluídos no processo de triagem selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas.

РУССКИЙ

Инструкция по безопасности

Спасибо за покупку нового аквариумного нагревателя Fluval Compact. Для полного понимания возможностей нагревателя, пожалуйста, прочитайте и следуйте этим инструкциям для надлежащей установки, обслуживания и использования.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

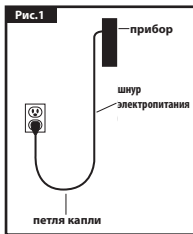
1. **ПРОЧИТАЙТЕ И СЛЕДУЙТЕ ВСЕМ ИНСТРУКЦИЯМ ПО БЕЗОПАСНОСТИ** и всем важным уведомлениям на приборе перед использованием. Несоблюдение инструкций может привести к потере рыбы и/или повреждению этого прибора.

2. **ОПАСНО** - Чтобы избежать возможного удара током, следует быть предельно осторожным, так как этот прибор используется в воде. Для каждой из следующих ситуаций, не пробуйте ремонтировать прибор самостоятельно; отправьте прибор в центр сервисного обслуживания или откажитесь от прибора.

A. Тщательно исследуйте прибор после установки. Нагреватель ни в коем случае не должен быть включен, если есть вода на частях, которые не должны быть влажными. Максимальная операционная глубина составляет 0,9 м.

B. Не пользуйтесь прибором, если у него поврежден шнур или штепсель, если он работает со сбоями или имеет какие-либо повреждения.

C. Чтобы избежать попадания воды на штепсель или розетку, разместите нагреватель с одной стороны от розетки. Должна быть сделана, так называемая «петля капли» (см. илл. 1). «Петля капли» - это часть шнура, расположенная ниже розетки, используется, чтобы препятствовать тому, чтобы вода стекала по шнуру к розетке. Если штепсель или розетка промокают, НЕ выдерживайте электрический шнур. Разъедините плавкий предохранитель или выключатель, который подает ток прибору, затем отключите и исследуйте на присутствие воды.



НЕ выдерживайте электрический шнур. Разъедините плавкий предохранитель или выключатель, который подает ток прибору, затем отключите и исследуйте на присутствие воды.

3. Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с уменьшенными физическими, сенсорными или умственными способностями, или нехваткой опыта и знания, если человек, ответственный за их безопасность, не проинструктировал их относительно использования прибора. Дети должны контролироваться, чтобы гарантировать, что они не играют с прибором.

4. Чтобы избежать ожогов, не прикасайтесь к горячим частям.

5. Всегда выключайте прибор из розетки перед тем, как вынуть его из аквариума и перед чисткой аквариума. Никогда не дергайте шнур, чтобы выдернуть штепсель из розетки. Возьмитесь за штепсель и потяните за него, чтобы разъединить.

6. Это - нагреватель для аквариума. Не используйте прибор не по назначению (например: в бассейнах, садовых водоемах, ваннах и т.д.). Использование приложений, не рекомендуемых или проданных не изготовителем прибора, может вызвать опасные условия.

7. Этот нагреватель подходит только для **ВНУТРЕННЕГО** использования. Не устанавливайте и не храните прибор там, где температура ниже нуля градусов по Цельсию.

8. Удостоверьтесь, что нагреватель надежно установлен прежде, чем управлять им.

9. Если необходим удлинитель, используйте шнур с необходимыми параметрами. Шнур с меньшим количеством Ампер или Ватт может перегреться. Шнур должен быть положен так, чтобы за него не споткнулись и не потянули его.

10. Никогда не используйте нагреватель с удлинителем, если штепсель не может быть полностью вставлен.

11. Шнур питания этого прибора не может быть заменен; если шнур поврежден, от прибора нужно отказаться. Никогда не укорачивайте шнур.

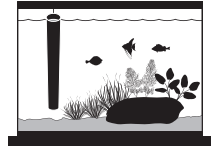
12. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Этим или любым нагревателем никогда нельзя пользоваться за пределами воды.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Компактный аквариумный нагреватель Fluval является автоматическим и используется для нагревания воды в аквариумах, которые установлены в помещениях. Он разработан для того, чтобы без любых необходимых регуляторов достигнуть и поддерживать установленную температуру 26°C (78°F). Красная контрольная лампа загорится, когда нагреватель будет использоваться, и нагреватель автоматически выключится, когда температура воды достигнет 26°C (78°F). Наружная часть сделана из жесткого полимера так, чтобы она не раскололась и не сломалась как традиционные стеклянные нагреватели.

УСТАНОВКА

Вообще, нагреватель должен быть размещен в задней части аквариума, предпочтительно близко к источнику водного движения, чтобы гарантировать полное распределение нагретой воды.



1. Поместите нагреватель в аквариум и закрепите его на стенке аквариума с помощью прилагаемого крепежа.

2. Гарантируйте, что нагреватель остается покрытым водой все время.

3. **Позвольте нагревателю акклиматизироваться к температуре воды аквариума в течение 10 минут прежде, чем включить его в электрическую розетку.**

ВАРИАНТЫ РАБОТЫ НАГРЕВАТЕЛЯ

Этот нагреватель был разработан, чтобы достигать и поддерживать установленную температуру 26°C (78°F), при условии, что максимальное различие между окружающей средой и установленной температурой - меньше чем 5°C (41°F). В таких вариантах, как более низкая комнатная температура, большие температурные колебания, нехватка покрытия аквариума, присутствие насосов и фильтров или размещения аквариума вблизи от охлаждающих источников могут потребовать более высокой потребляемой мощности для надлежащего контроля. Если установленная температура не будет достигнута во всех условиях, то вероятно будет необходимо увеличить нагревательную мощность.

Мы рекомендуем регулярно контролировать температуру в аквариуме с помощью надежного аквариумного термометра.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ: Отключите все приборы в аквариуме прежде, чем поместить руки в воду. Отключите нагреватель и позвольте ему охладиться в течение, по крайней мере, 30 минут прежде, чем вынуть его из воды. Убирайте нагреватель регулярно, чтобы удалять отложения, которые могли бы ослабить работу нагревателя. Отложения на нагревателе могут быть удалены, с помощью вымачивания в уксусе. Прежде, чем повторно поместить нагреватель в аквариум, хорошо ополосните его в пресной воде.

2 ГОДА ГАРАНТИИ

На этот товар дается гарантия в течение 2-х лет с момента покупки. Гарантия действительна только при наличии товарного чека. Гарантия ограничена восстановлением или заменой нагревателя. Эта гарантия действительна только при нормальном эксплуатационном режиме, для которого предназначен данный нагреватель. Гарантия пропадает при любом ущербе, нанесенном неблагоразумным использованием, неправильной установкой, небрежностью, вмешательством, или злоупотреблением нагревателем.

ДЛЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ:

Чтобы зарегистрировать Вашу гарантию или для получения дополнительной информации об этом и других продуктах зайдите на сайт www.hagen.com.

ПО ВСЕМ ГАРАНТИЙНЫМ СЛУЧАЯМ ОБРАЩАТЬСЯ В ООО «ХАГЕН РУС»

ТЕЛ.: 8-495-704-90-92

ПЕРЕРАБОТКА.



Этот символ предназначен для сортировки отработанного электрооборудования и электронного оборудования (WEEE). Это означает, что этот продукт должен быть обработан в соответствии с европейской Директивой 2002/96/EC, чтобы быть переработанным или демонтированным, чтобы минимизировать ее воздействие на окружающую среду.

Для дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь со своими местными властями или местными органами власти. Электронные продукты, не отправленные на переработку, потенциально опасны для окружающей среды и здоровья человека из-за присутствия опасных веществ.

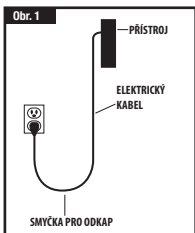
ČESKY

Дůležité bezpečnostní pokyny

Děkujeme, že jste si zakoupili nové akvarijní kompaktní Fluval topítko. Pro správné používání topítka a jeho možností, prosím, přečtěte si a dodržujte pravidla pro správnou instalaci, údržbu a používání.

Ušchovejte si tento manuál pro pozdější potřeby

- PROČTĚTE SI PROSÍM BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A DODRŽUJTE JE!**
Nedodržení pravidel a doporučení může způsobit ztrátu ryb a/nebo poničení tohoto přístroje.
- NEBEZPEČÍ :** Je třeba zachovat zvýšenou opatrnost, aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, protože při používání příslušenství v akváriu dochází ke kontaktu s vodou. Dodržujte proto důsledně tyto bezpečnostní pokyny. Pro následující situace, nezkoušejte přístroj opravit, vraťte ho do autorizovaného servisu nebo se ho zbavte podle předpisů.
 - Pro instalaci důkladně prohlédněte přístroj. Nezapojujte ho pokud na částech, které nesmí být mokré, uvidíte vodu nebo vlhkost. Maximální hloubka ponoření je 0,9 metrů.
 - Nezapojujte žádné akvarijní přístroje, které jsou porouchané nebo poškozené. Připojovací šňůru takových přístrojů nevměňujte. Je-li připojovací šňůra, nebo zástrčka poškozená, pak již přístroj nepoužívejte.
 - Abyste zabránili namočení přístroje nebo zástrčky, postavte akvárium vedle zástrčky ve zdi tak, aby na zástrčku a zásuvku nemohla odkapávat voda. Používejte „smyčku pro odkap“ (obr. 1) na každé připojovací šňůře, kterou připojujete jakýkoliv akvarijní přístroj do el. sítě. „Smyčka pro odkap“ je provedena část el. šňůry, která brání stékání vody po šňůře a vtékání do zástrčky. Jsou-li spojovací části, nebo zástrčka mokré, NIKDY je nevytahujte ze zásuvky. Vypněte pojistky, přes které je přístroj napájen proudem. Potom teprve



vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, není-li v zástrčce voda.

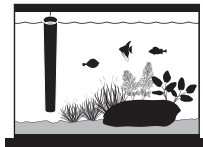
- Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly děti, osoby s omezenou možností pohybu, s omezeným zrakem nebo mentálními poruchami. Pokud je budou používat, ujistěte se, že byly řádně poučeny o používání a řídicích z toho plynoucích. Děti mohou používat tento přístroj výhradně pod stálým dohledem dospělých.
- Nedotýkejte se horkých částí, hrozí úraz
- Nespouštějte přístroj nasucho. Před montáží nebo demontáží součástek přístroje a také před čištěním, když potřebujete odpojit přístroj z el. sítě, tahejte pouze za zástrčku. Chcete-li vyndat zástrčku ze zásuvky, nikdy netahejte za šňůru. Uchopte zástrčku a vytáhněte ji.
- To je akvarijní topítko. Nepoužívejte tento přístroj na jiné účely než byl továrně vyroben (nepoužívejte tento přístroj do koupelen, bazénů, jezírek a atd) Použití náhradních nebo přidavných zařízení/součástek, které nejsou schváleny výrobcem může způsobit nebezpečné následky a jakýkoliv zásah tohoto typu, vylučuje možnost reklamace.
- To topítko je určeno jen pro domácí použití. Přístroj nesmí být umístěn nebo uložen tak, aby byl vystaven vlivům počasí nebo teplotám pod bodem mrazu.
- Před uvedením přístroje do provozu dbejte na to, aby byl přístroj bezpečně instalován.
- Pokud potřebujete prodlužovací šňůru, pak použijte takovou, která má správné jmenovité údaje. Šňůra dimenzovaná na nižší počet ampérů nebo wattů než má přístroj, by se mohla přehřívát. Vlastní šňůru je třeba vést tak, aby o ní nikdo neklopýtal a nemohl za ni tahat.
- Nikdy nepoužívejte prodlužovací šňůru, pokud zástrčka nemůže být do ní zcela zasunuta. Nezkoušejte obcházet tuto bezpečnostní vlastnost.
- Nezapojujte žádné akvarijní přístroje, které jsou porouchané nebo poškozené. Připojovací šňůru takových přístrojů nevměňujte. Je-li připojovací šňůra, nebo zástrčka poškozená, pak již přístroj nepoužívejte. Nikdy nestříhejte elektrický kabel.
- DŮLEŽITÉ:** Toto nebo i jiné topítko nesmíte nikdy používat mimo vodu.

USCHOVEJTE SI TENTO MANUÁL

Akvarijní kompaktní Fluval topítko je automatické, ponorné topítko pro použití jen v domácích akváriích. Nastavení teploty není potřeba, topítko bylo designováno pro dosažení a udržení teploty 26 °C. Pokud červený indikátor svítí, znamená to, že topítko je v provozu a až bude dosažena teplota 26 °C, automaticky se vypne. Vnější část je vyrobena z tvrdé polymerové konstrukce, takže jednoduše nepraskne jak je tomu u klasických topítek se skleněnou trubicí.

INSTALLATION

Obecně, topítko by mělo být instalováno na zadní stěnu akvária, nejlépe blízko zdroje, který vytváří vodní pohyb. Tím se zajistí dokonale pokrytí teplou vodou.



- Vložte topítko na finální pozici do akvária a pevně ho zmačkněte, aby se přísavky přisály na sklo nebo plast.
- Ujistěte se, že topítko bude vždy ponořeno.
- Před zapnutím do elektrické zásuvky, nechte topítko asi 10 minut ve vodě, aby se aklimatizovalo do teploty akvarijní vody.**

VÝKONNOST TOPÍTKA

Toto topítko bylo designováno pro dosažení a udržení teploty 26°C, za předpokladu maximálního rozdílu 5°C mezi okolní a nastavenou teplotou. Změny, jako je nižší pokojová teplota, rozsáhlé kolísání teplot, nedostatečně zakryté akvárium, přítomnost ponorných kompresorů a filtrů, akvárium umístěné v blízkosti teplých nebo ochlazujících zdrojů, mohou pro řádnou funkci vyžadovat topítko o jiném výkonu. Pokud nastavená teplota není dosažena za žádných okolností, bude potřeba zvýšit teplotnou sílu. Silně doporučujeme používat důvěryhodný teploměr pro běžnou kontrolu teploty.

2 ROKY ZÁRUKA

Tento produkt má záruku 2 roky na materiál a výrobní vady. Záruka může být uplatněna jen při doložení dokladu o zaplacení. Garance se vztahuje jen na výměnu nebo opravu tohoto přístroje a nevztahuje se na zničení nebo ztrátu živých nebo i neživých objektů. Garance může být uplatněna jen při správném používání pro které byl tento přístroj vyvinut. Garance se nevztahuje na špatné používání, nedodržení pravidel používání popsané v tomto manuálu, při zásahu do produktu a při zneužití produktu.

Distributor pro ČR :

Plaček, s.r.o.

Revoluční 1381/III, Poděbrady

Výrobce: Hagen Holm, Německo

Vyrobeno v Číně

„8/05“

RECYKLACE



Opatřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunálního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů (WEEE) přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen, podle Evropské směrnice 2002/96/EC, předat použité zařízení do specializované sběrně, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnách získáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrně surovin.

Elektronické produkty podléhající tomuto procesu mohou být nebezpečné pro životní prostředí a lidské zdraví, protože mohou obsahovat nebezpečné látky.